

# 日光国立公園 地名表記対訳表

日光国立公園満喫プロジェクト  
施設整備・磨き上げ分科会

令和2(2020)年12月

参考とした資料

環境省	自然公園等事業技術指針 多言語表記対訳語集	平成27年8月
	自然公園等施設技術指針における多言語表記対訳語集 について(注意喚起)	平成27年10月3日 事務連絡
観光庁	観光立国実現に向けた 多言語対応の改善・強化のためのガイドライン	平成26年3月
国土地理院	地名の英語表記方法 及び外国人にわかりやすい地図記号について	平成27年9月

# 日光国立公園地名表記一覧

令和2(2020)年12月現在

カテゴリー	所在	日本語	英語	備考		
1	県	栃木県	Tochigi Prefecture			
2		群馬県	Gunma Prefecture			
3		福島県	Fukushima Prefecture			
4	市町村	栃木県	宇都宮市	Utsunomiya City		
5			鹿沼市	Kanuma City		
6			日光市	Nikko City		
7			矢板市	Yaita City		
8			那須塩原市	Nasushiobara City		
9			塩谷町	Shioya Town		
10		群馬県	那須町	Nasu Town		
11			沼田市	Numata City		
12		福島県	片品村	Katashina Village		
13			南会津町	Minamiaizu Town		
14			下郷町	Shimogo Town		
15			楡枝岐村	Hinoemata Village		
16			西郷村	Nishigo Village		
17		山	日光市	赤薙山(2010m)	Mt.Akanagi	
18				女峰山(2483m)	Mt.Nyoho	
19				小真名子山(2323m)	Mt.Komanago	
20	大真名子山(2376m)			Mt.Omanago		
21	太郎山(2368m)			Mt.Taro		
22	鳴虫山(1104m)			Mt.Nakimushi		
23	鶏頂山(1765m)			Mt.Keicho		
24	黒岩山(2163m)			Mt.Kuroiwa		
25	根名草山(2330m)			Mt.Nenakusa		
26	白根山(2578m)			Mt.Shirane		
27	男体山(2486m)			Mt.Nantai		
28	錫ヶ岳(2388m)			Mt.Suzugatake		
29	宿堂坊山(1968m)			Mt.Shukudobo		
30	黒檜岳(1976m)			Mt.Kurobi		
31	皇海山(2144m)			Mt.Sukai		
32	庚申山(1892m)			Mt.Koshin		
33	前白根山(2373m)			Mt.Mae-shirane		
34	金精山(2244m)			Mt.Konsei		
35	温泉ヶ岳(2333m)			Mt.Yusengatake		
36	高薙山(2181m)			Mt.Takanagi		
37	於呂俱羅山(2020m)			Mt.Orogura		
38	三岳(1945m)			Mt.Mitsudake		
39	燕巣山(2222m)			Mt.Tsubakurosu		
40	山王帽子山(2077m)			Mt.Sannoboshi		
41	高山(1668m)			Mt.Takayama		
42	半月山(1753m)			Mt.Hangetsu		
43	五色山(2379m)			Mt.Goshiki		
44	外山(2204m)			Mt.Toyama		
45	社山(1827m)			Mt.Shazan		
46	オロ山(1822m)			Mt.Oro		
47	三俣山(1980m)			Mt.Mitsumata		
48	シゲト山(1919m)			Mt.Shigeto		
49	薬師岳(1420m)			Mt.Yakushi		
50	地藏岳(1483m)			Mt.Jizo		
51	袈裟丸連峰			Kesamaru Mountains		
52	那須塩原市			大佐飛山(1908m)	Mt.Osabi	
53				日留賀岳(1849m)	Mt.Hiruga	
54				小佐飛山(1429m)	Mt.Kosabi	
55				前黒山(1678m)	Mt.Maeguro	
56	塩谷町			明神ヶ岳(1595m)	Mt.Myojingatake	
57				釈迦ヶ岳(1795m)	Mt.Shakagatake	
58	那須町			旭岳(赤崩山)(1835m)	Mt.Asahidake(Mt.Akakuzure)	
59				三本檜岳(1917m)	Mt.Sanbonyari	
60				朝日岳(1896m)	Mt.Asahi	
61				大倉山(1885m)	Mt.Okura	
62				那須岳	Mt.Nasu	
63	片品村			茶臼岳(1915m)	Mt.Chausu	
64				四郎岳(2156m)	Mt.Shirou	
65				笠ヶ岳(2246m)	Mt.Kasagatake	

66		下郷町	甲子山(1549m)	Mt.Kashi		
67		檜枝岐村	孫兵衛山(2064m)	Mt.Magobe		
68	峠	日光市	山王峠	Sanno Pass		
69			金精峠	Konsei Pass		
70			半月峠	Hangetsu Pass		
71			弓張峠	Yumihari Pass		
72			五十里湖	Lake Ikari		
73	八汐湖	Lake Yashio				
74	川俣湖	Lake Kawamata				
75	湯ノ湖	Lake Yunoko				
76	西ノ湖	Lake Sainoko				
77	中禪寺湖	Lake Chuzenji				
78	鬼怒沼	Kinu-numa Swamp				
79	小田代原	Odashirogahara Marshland				
80	戦場ヶ原	Senjogahara Marshland				
81	光徳沼	Kotokunuma Swamp				
82	五色沼	Goshikinuma Swamp				
83	刈込湖	Lake Karikomi				
84	切込湖	Lake Kirikomi				
85	酒沼	Karenuma Swamp				
86	蓼ノ湖	Lake Tadenoumi				
87	泉門池	Izumiyadoike Pond				
88	赤沼	Akanuma Pond				
89	兎島湿原	Usagijima Marshland				
90	鬼怒川	Kinugawa River				
91	川・湖・沼・ダム	日光市	大谷川	Daiya River		
92			湯川	Yugawa River		
93			逆川	Sakasagawa River		
94			地獄川	Jigoku River		
95			柳沢川	Yanagisawa River		
96			外山沢川	Toyamazawa River		
97			外山沢	Toyama River		
98			ツメタ沢	Tsumeta River		
99			白根沢	Shirane River		
100			五十里ダム	Ikari Dam		
101			川治ダム	Kawaji Dam		
102			沼原湿原	Numappara Marshland		
103			スッカン沢	Sukkan River		
104			篝川	Hoki River		
105			那須町	余笹川	Yosasa River	
106			片品村	丸沼	Marunuma Swamp	
107				菅沼	Sugenuma Swamp	
108				弥陀ヶ池	Midagaike Pond	
109				大尻沼	Ojirinuma Swamp	
110			西郷村	阿武隅川	Abukuma River	
111	駅名(新幹線)	栃木県	東北新幹線	Tohoku Shinkansen		
112		那須塩原市	那須塩原駅	Nasushiobara Sta.		
113		白河市	新白河駅	Shinshirakawa Sta.		
114		栃木県	JR宇都宮線	JR Utsunomiya Line		
115		白河市	白坂	Shirasaka Sta.		
116		那須町	豊原	Toyohara Sta.		
117			黒田原	Kurodahara Sta.		
118			高久	Takaku Sta.		
119		那須塩原市	黒磯	Kuroiso Sta.		
120			西那須野	Nishinasuno Sta.		
121		大田原市	野崎	Nozaki Sta.		
122		矢板市	矢板	Yaita Sta.		
123			片岡	Kataoka Sta.		
124		さくら市	蒲須坂	Kamasusaka Sta.		
125			氏家	Ujiie Sta.		
126		高根沢町	宝積寺	Hoshakuji Sta.		
127		栃木県	JR烏山線	JR Karasuyama Line		
128		高根沢町	下野花岡	Shimotsuke-Hanaoka Sta.		
129			仁井田	Niita Sta.		
130	那須烏山市	鴻野山	Konoyama Sta.			
131		大金	Ogane Sta.			
132	福島県	会津鉄道	Aizu Railway			
133	下郷待	養鱒公園	Yoson Koen Sta.			
134	南会津町	会津長野	Aizu-Nagano Sta.			
135		田島高校前	Tajimakokomae Sta.			

136	駅名(その他)	南会津町	会津田島	Aizu-Tajima Sta.	
137			中荒井	Naka-Arai Sta.	
138			会津荒海	Aizu-Arakai Sta.	
139			会津山村道場	Aizu-Sanson Dojo Sta.	
140			七ヶ岳登山口	Nanatsugatake Tozanguchi Sta.	
141			会津高原尾瀬口	Aizu Kogen Ozeguchi Sta.	
142			男鹿高原	Ojika Kogen Sta.	
143		日光市	上三依塩原温泉口	Kami-Miyori Shiobara Onsen-guchi Sta.	
144			中三依温泉	Naka-Miyori Onsen Sta.	
145			湯西川温泉	Yunishigawa Onsen	
146			川治湯元	Kawaji-yumoto Sta.	
147			川治温泉	Kawaji Onsen Sta.	
148			龍王峡	Ryuokyo Sta.	
149			東武鬼怒川線	TOBU Kinugawa Line	
150			新藤原駅	Shin-Fujiwara Sta.	
151			鬼怒川公園駅	Kinugawa-koen Sta.	
152			鬼怒川温泉駅	Kinugawa-onsen Sta.	
153	東武ワールドスクウェア駅		TOBU World Square Sta.		
154	小佐越駅		Kosagoe Sta.		
155	新高徳駅		Shin-Takatoku Sta.		
156	大桑駅		Okuwa Sta.		
157	上今市駅	Kami-Imaichi Sta.			
158	東武日光線	TOBU Nikko Line			
159	東武日光駅	TOBU Nikko sta.			
160	下今市駅	Shimo-Imaichi Sta.			
161	明神駅	Myojin-Sta.			
162	下小代駅	Shimo-Goshiro Sta.			
163	栃木県	JR日光線	JR Nikko Line		
164	日光市	今市駅	Imaichi Sta.		
165		日光駅	Nikko Sta.		
166		下野大沢駅	Shimotsuke-Osawa Sta.		
167		文挾駅	Fubasami Sta.		
168	栃木県	わたらせ渓谷鉄道	Watarase Keikoku Railway		
169	日光市	間藤駅	Mato Sta.		
170		足尾駅	Ashio Sta.		
171	栃木県	野岩鉄道	Yagan Railway		
172	インター	日光市	清滝IC	Kiyotaki IC	
173			日光IC	Nikko IC	
174			今市IC	Imaichi IC	
175			土沢IC	Dosawa IC	
176			大沢IC	Osawa IC	
177		宇都宮市	宇都宮IC	Utsunomiya IC	
178			上河内スマートIC	Kamikawachi SIC	
179		矢板市	矢板IC	Yaita IC	
180		那須塩原市	西那須野塩原IC	Nishinasuno-Shiobara IC	
181			黒磯板室IC	Kuroiso-Itamuro IC	
182		那須町	那須IC	Nasu IC	
183			那須高原スマートIC	Nasukougen SIC	
184		白河市	白河IC	Shirakawa IC	
185		道路・トンネル名	栃木県	東北自動車道	Tohoku Expressway
186	日塩有料道路			Nichien Toll Road	
187	日光市		いろは坂	Iroha Slope	
188			第一いろは坂	First Iroha Slope	
189			第二いろは坂	Second Iroha Slope	
190			いろは坂有料道路	Iroha Slope Toll Road	
191			中禅寺湖スカイライン	Lake Chuzenji Skyline	
192			金精道路	Konsei Road	
193			市道1002号線	Nikko Municipal Route 1002	
194			山王林道	Sanno Forest Road	
195			裏男体林道	Ura-nantai Forest Road	
196			日足トンネル	Nissoku Tunnel	
197			山王トンネル	Sanno Tunnel	
198			日光宇都宮道路	Nikko Utunomiya Toll Road	
199	西郷村	甲子トンネル	Kashi Tunnel		
200	道の駅	日光市	湯西川	Roadside Station Yunishigawa	
201		那須塩原市	湯の香しおばら	Roadside Station Yunoka Shiobara	
202		那須町	那須高原友愛の森	Roadside Station Nasukogen Yuai no mori	
203	日光市	日光湯元ビジターセンター	Nikko Yumoto Visitor Center		
204		日光自然博物館	Nikko Natural Science Museum		
205		赤沼自然情報センター	Akanuma Nature Information Center		
206		英国大使館別荘記念公園	British Embassy Villa Memorial Park		

207		イタリア大使館別荘記念公園	Italian Embassy Villa Memorial Park	
208		日光東照宮	Nikko Toshogu Shrine	
209		日光二荒山神社	Nikko Futarasan-Jinja Shrine	
210		日光山輪王寺	Nikko-zan Rinno-ji Temple	
211		日光山中禪寺立木観音	Nikko-zan Chuzen-ji Temple Tachiki Kannon	
212		太閤おろしの滝	Taiko-oroshi Falls	
213		龍王峡	Ryuokyo Valley	
214		虹見滝	Nijimi Falls	
215		大笹牧場	Ozasa Ranch	
216		霧降滝	Kirifuri Falls	
217		華巖滝	Kegon Falls	
218		八丁出島	Hatchodejima Peninsura	
219		竜頭滝	Ryuzu Falls	
220		千手ヶ浜	Senjugahama Beach	
221		光徳牧場	Kotoku Ranch	
222		湯滝	Yudaki Falls	
223		霧降高原	Kirifuri Highland	
224		瀬戸合峡	Setoaiyo Canyon	
225	日光市	中禪寺湖畔ボートハウス	Lake Chuzenji Boat House	
226		二荒山神社中宮祠	Futarasan-Jinja Chugushi Shrine	
227		立木観音	Tachiki Kannon Statue	
228		千手ヶ原	Senjugahara (Forest)	
229		菖蒲ヶ浜	Shobugahama Beach	
230		歌ヶ浜	Utahama Beach	
231	名称等	茶ノ木平	Chanokidaira	
232		三本松	Sanbonmatsu	
233		赤沼	Akanuma	
234		奥日光	Okunikko	
235		兔島	Usagijima Peninsula	
236		小田代橋	Odashiro Bridge	
237		青木橋	Aoki Bridge	
238		しゃくなげ橋	Shakunage Bridge	
239		小滝	Kotaki Falls	
240		日光国立公園	Nikko National Park	
241		裏見滝	Urami Falls	
242		明智平	Akechidaira	
243		湯ノ湖周回線歩道	Around Lake Yunoko Nature Trail	
244	矢板市	八方ヶ原	Happogahara	
245		山の駅たかはら	Mountain Station Takahara	
246		おしらじの滝	Oshiraji Falls	
247	那須塩原市	塩原温泉ビジターセンター	Shiobara Onsen Visitor Center	
248		塩原渓谷	Shiobara Valley	
249		雄飛の滝	Yuhi Falls	
250		大沼公園	Onuma Swamp Park	
251		新湯爆裂火口跡	Arayu Crater	
252		塩原温泉天皇の間記念公園	Shiobara Onsen Imperial Villa Memorial Park	
253		那須御用邸	Nasu Imperial Villa	
254	那須町	那須平成の森 フィールドセンター	Nasu Heisei-no-mori Forest Field Center	
255		那須高原ビジターセンター	Nasukogen Visitor Center	
256		那須平成の森	Nasu Heisei-no-mori Forest	
257		駒止の滝	Komadome Falls	
258	群馬県	尾瀬国立公園	Oze National Park	
259	片品村	日光白根山ロープウェイ	Nikko-shiranesan Ropeway	
260	温泉	川治温泉	Kawaji Onsen	
261		湯西川温泉	Yunishigawa Onsen	
262		川俣温泉	Kawamata Onsen	
263	日光市	奥鬼怒温泉郷	Oku-Kinu Onsen Village	
264		湯元温泉	Yumoto Onsen	
265		中禪寺温泉	Chuzenji Onsen	
266		鬼怒川温泉	Kinugawa Onsen	
267		泉源	Source of the hot spring	
268		板室温泉	Itamuro Onsen	
269	那須塩原市	塩原温泉郷	Shiobara Onsen Village	
270		奥塩原温泉	Oku-Shiobara Onsen	
271		那須温泉郷	Nasu Onsen Village	
272	那須町	那須湯本温泉	Nasuyumoto Onsen	
273		湯本温泉 注:那須湯本温泉	Yumoto Onsen	
274	片品村	丸沼温泉	Marunuma Onsen	
275	西郷村	甲子温泉	Kashi Onsen	
276		新甲子温泉	Shin-Kashi Onsen	